

УДК 821.521
ББК 84(5Япо)-80
Ц85

SHOUJO SHUUMATSU RYOKOU VOLUME 1 & 2

Originally published in the Japanese language by Shinchosha Publishing Co.
under the titles Shoujo Shuumatsu Ryokou Vol. 1 and Vol. 2

Цукумидзу.

Ц85 Последнее путешествие девочек. Том 1: [манга] / Цукумидзу; перевод с японского Андрея Гудина. — Москва: Издательство АСТ, Реанимедиа, 2020. — 320 с. — (Манга. Последнее путешествие девочек)

ISBN 978-5-17-132681-4 (Том 1)

ISBN 978-5-17-132673-9

Постапокалипсис. Две девочки, Тито и Юри, остаются наедине с мёртвой цивилизацией. Они путешествуют на своём любимом мотоцикле «Кеттенкраде» по руинам безжизненных городов в поисках еды и топлива. Серые и безнадежные дни сменяют друг друга, но, пока девочки вместе, даже в самых мрачных моментах они находят что-то светлое. А их чувства и переживания наполняют этот пустой мир моментами, ради которых всё-таки ещё стоит жить...
Что же такое «обычная жизнь» для девочек, блуждающих среди руин? Экцентричная манга от гениальной Цукумидзу исследует неизведанную область жанра повседневности.

ISBN 978-5-17-132681-4 (Том 1)

ISBN 978-5-17-132673-9

УДК 821.521

ББК 84(5Япо)-80

SHOUJO SHUUMATSU RYOKOU VOLUME 1 & 2

© Tsukumizu / Shinchosha Publishing Co. 2014, 2015

First published in Japan in 2014, 2015 by Shinchosha Publishing Co.

Russian translation rights arranged with Shinchosha Publishing Co.

through Tuttle-Mori Agency, Inc, Tokyo

© A. A. Гудин, перевод на русский язык

© ООО «Издательство АСТ», ООО «Реанимедиа ЛТД.», 2020

Литературно-художественное издание
Әдеби-көркем басылым

Для широкого круга читателей

Оқырмандардың кең ауқымына арналған

Серия «Манга. Последнее путешествие девочек»

Цукумидзу

ПОСЛЕДНЕЕ ПУТЕШЕСТВИЕ ДЕВОЧЕК. ТОМ 1

Заведующий редакцией *Сергей Тишков*

Руководитель проекта *Олег Шевченко*

Шеф-редактор *Александра Волкова*

Ответственный редактор *Елизавета Нефедова*

Переводчик *Андрей Гудин*

Редакторы *Иван Бушмин, Владимир Лутченко*

Корректор *Анна Смирнова*

Оформление оригинал-макета: *Темирлан Сабыржан*

Компьютерная вёрстка: *Никита Койлиш*

Оформление обложки: *Екатерина Климова*

Подписано в печать 06.10.2020.

Формат 60x88/16. Усл. печ. л. 16,8.

Печать офсетная. Гарнитура Joe Kubert. Бумага классик.

Тираж 8000 экз. Заказ №

Произведено в Российской Федерации

Дата изготовления: октябрь 2020 г.

Изготовитель: ООО «Издательство АСТ»

129085, г. Москва, Звёздный бульвар, д. 21, стр. 1,

ком. 705, пом. 1, этаж 7

Адрес места осуществления деятельности по изготовлению

продукции: 123112, Москва, Пресненская наб., д. 6, стр. 2,

Деловой комплекс «Империя», 14, 15 этаж.

Наши электронные адреса: www.ast.ru;

<http://reanimedia.ru>

Интернет-магазины: book24.ru;

<https://store.otaku.ru>

Общероссийский классификатор продукции
ОК-034-2014 (КПЕС 2008);

58.11.1 - книги, брошюры печатные

Өндіруші: ЖШҚ «АСТ баспасы»

129085, Мәскеу қ., Звёздный бульвары, 21-үй,

1-құрылыс, 705-бөлме, 1 жай, 7-қабат

Өндіріс орнының мекен-жайы: 123112, Мәскеу қаласы,

Пресненская жағалауы, 6-үй, 2-құрылыс,

«Империя» бизнес кешені, 14, 15 қабат.

Біздің электрондық мекенжайымыз: www.ast.ru

E-mail: mainstream@ast.ru

Интернет-магазин: www.book24.kz

Интернет-дүкен: www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы».

Қазақстан Республикасындағы импорттаушы

«РДЦ-Алматы» ЖШС.

Дистрибьютор и представитель по приему претензий

на продукцию в республике Казахстан:

ТОО «РДЦ-Алматы»

Қазақстан Республикасында дистрибьютор

және өнім бойынша арыз-талаптарды қабылдаушының

өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС,

Алматы қ., Домбровский көш., 3«а», литер Б, офис 1.

Тел.: 8 (727) 2 51 59 89,90,91,92

Факс: 8 (727) 251 58 12, вн. 107;

E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz

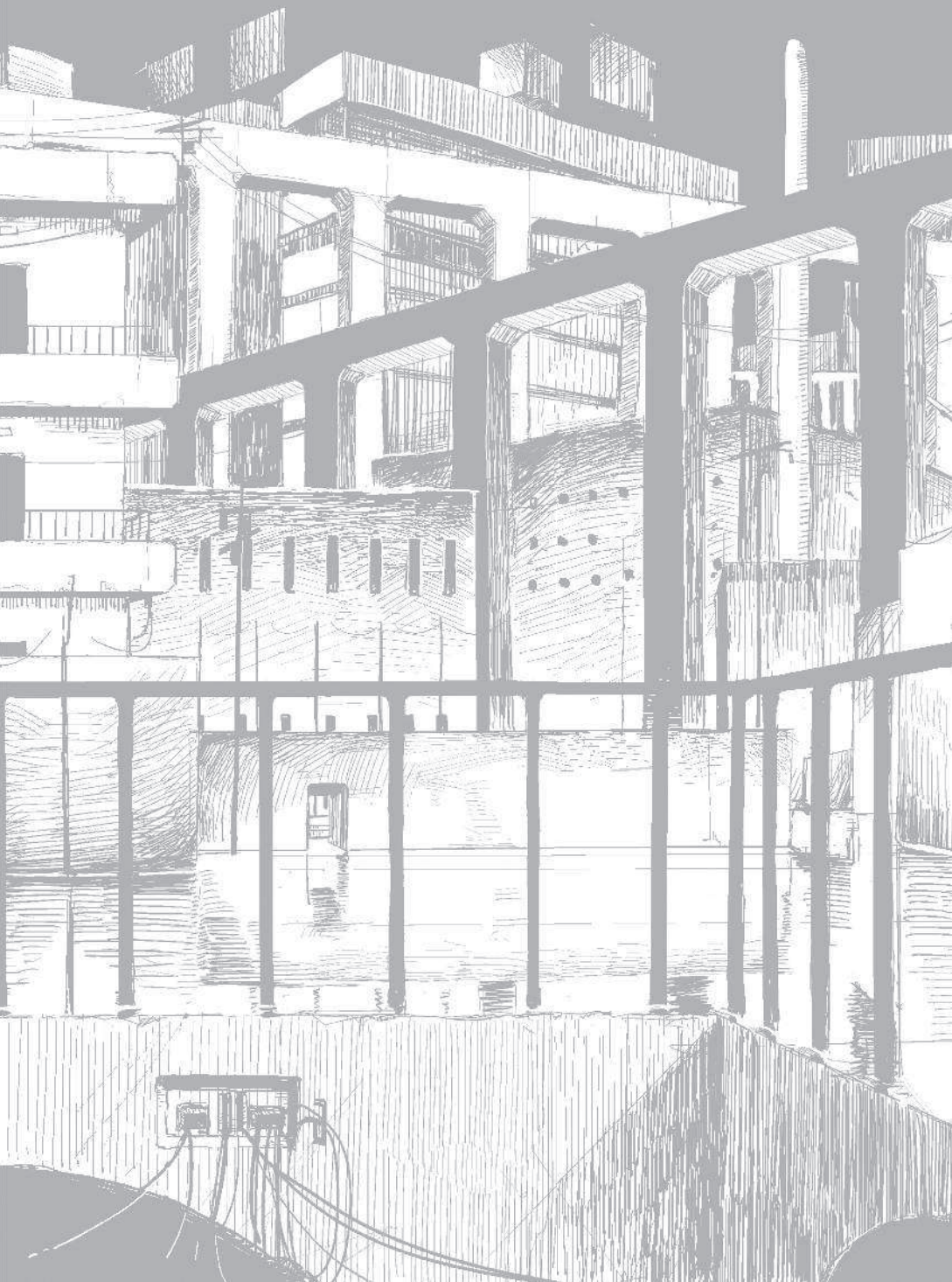
Тауар белгісі: «АСТ» Жасалған күні:

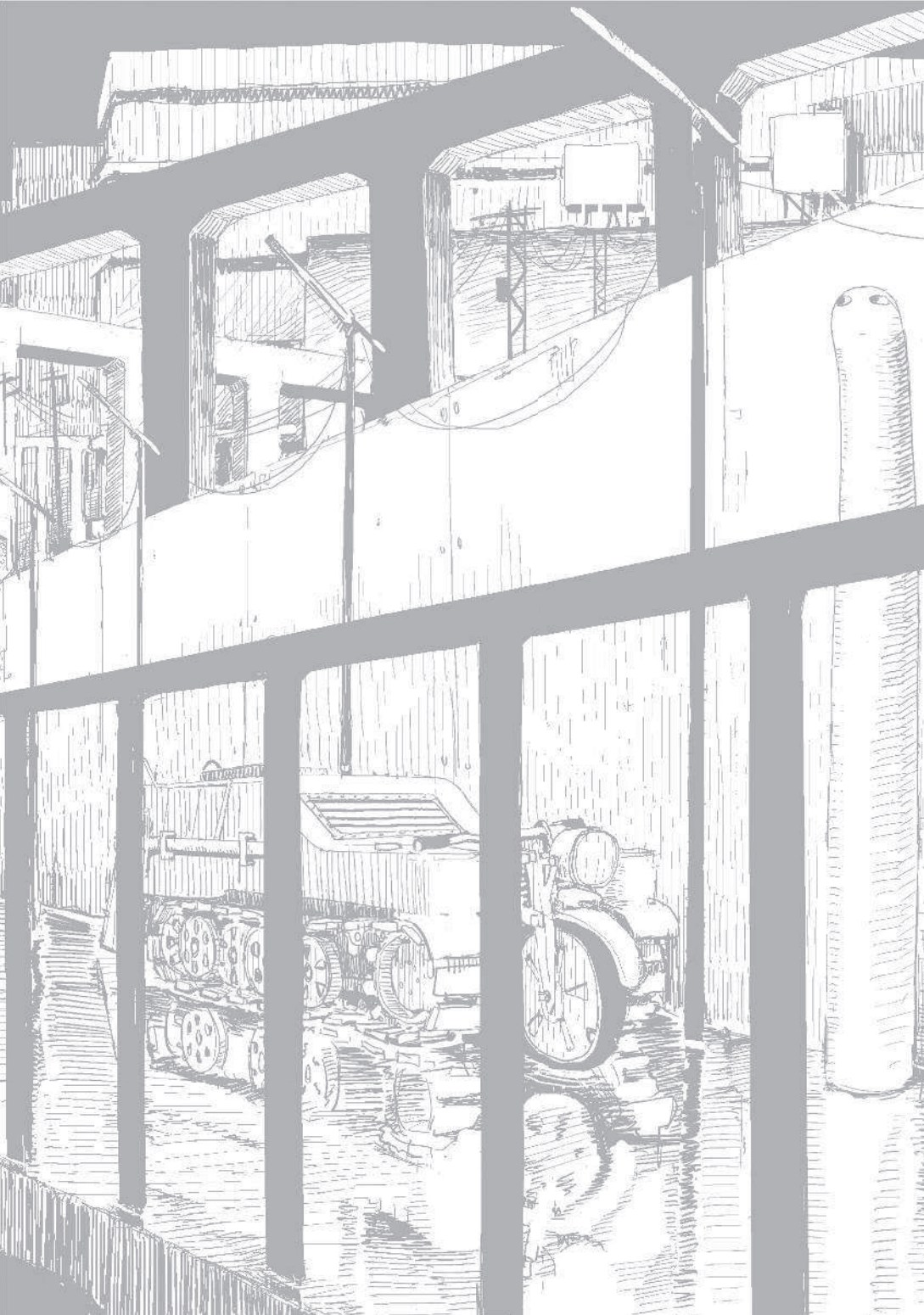
2020 жылдың қыркүйек айы

Өнімінің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Өндірген мемлекет: Ресей

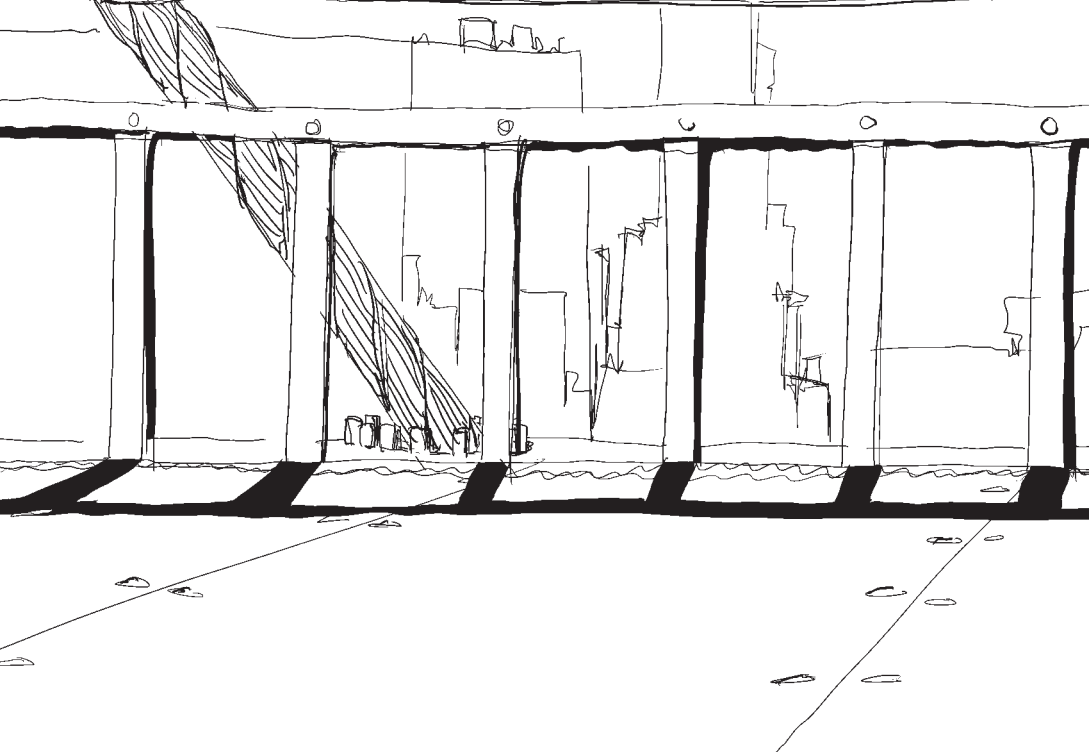
16+





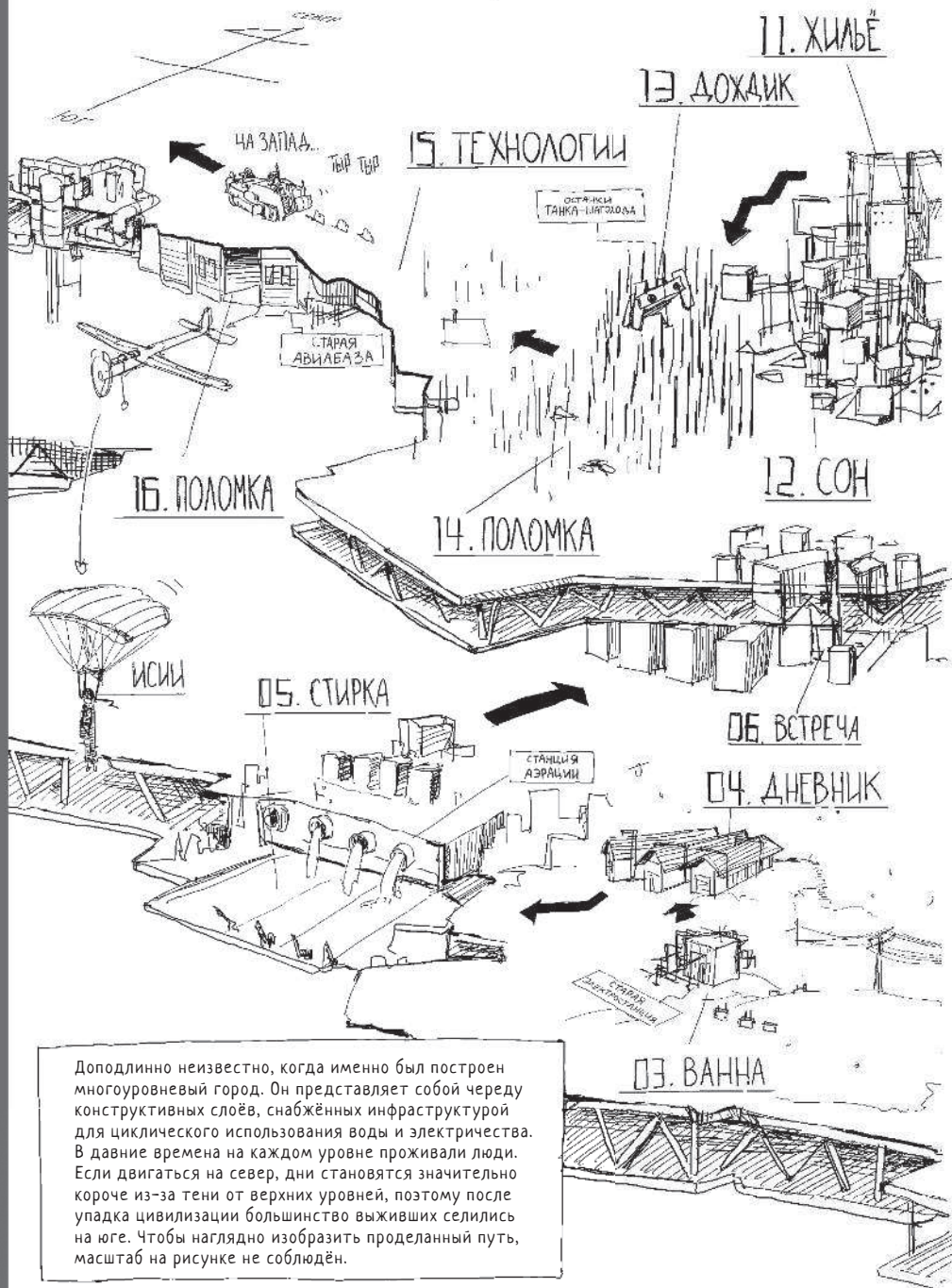
ПОСЛЕСЛОВИЕ

Перечитывая эти главы, я подумала, что Исии (да и Канадзаву) ужасно мучило одиночество. А от одиночества люди чем только не занимаются: строят самолёты, чертят карты... Наверно, они завидовали Тито и Юри и их уютной жизни. Я и сама нередко начинаю завидовать нашим девочкам, пока рисую. «Ах, как было бы прекрасно жить ради самой жизни...» — думаю я, поглаживая собаку.



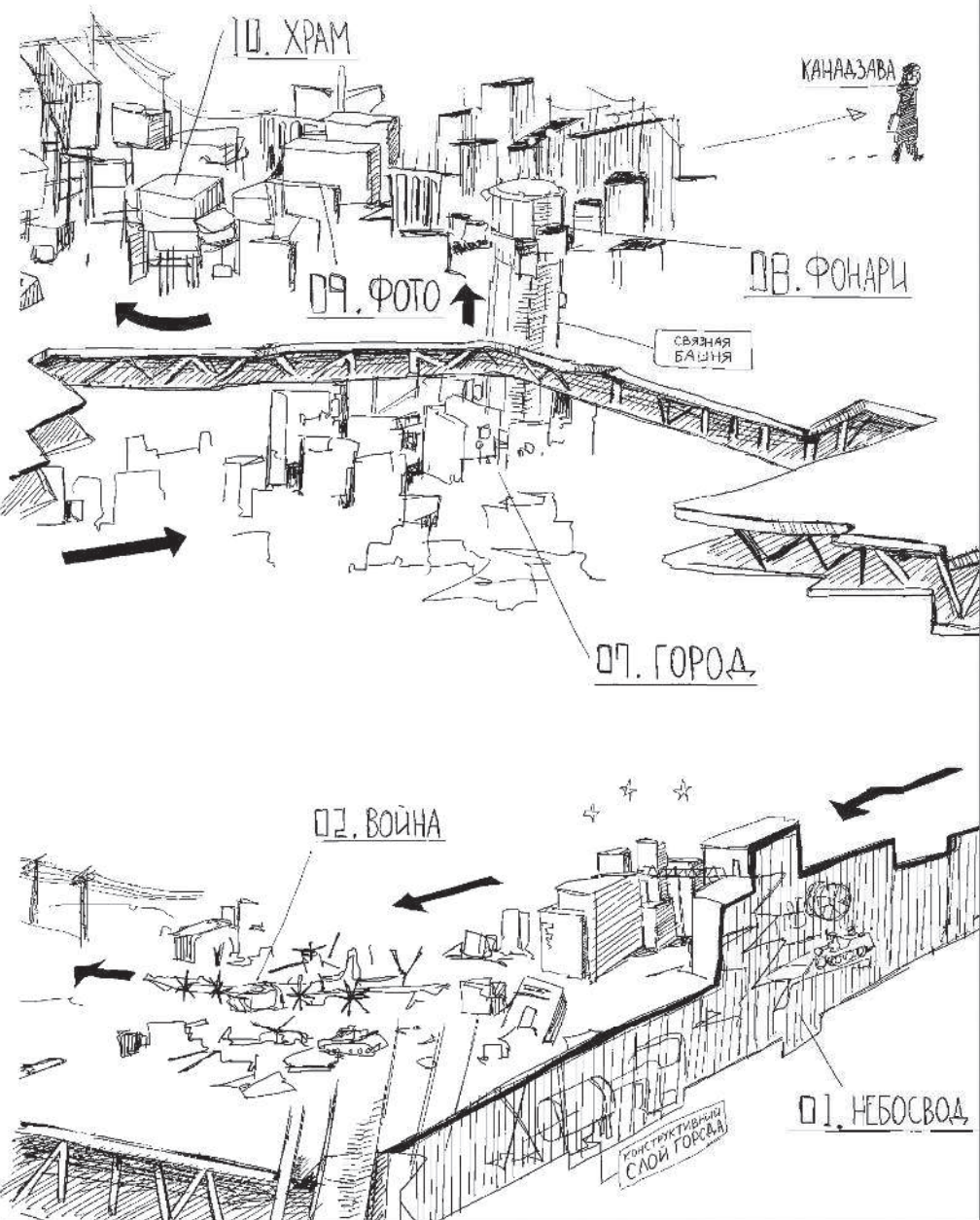


Галерея зарисовок
tkmiz: «Собака II»



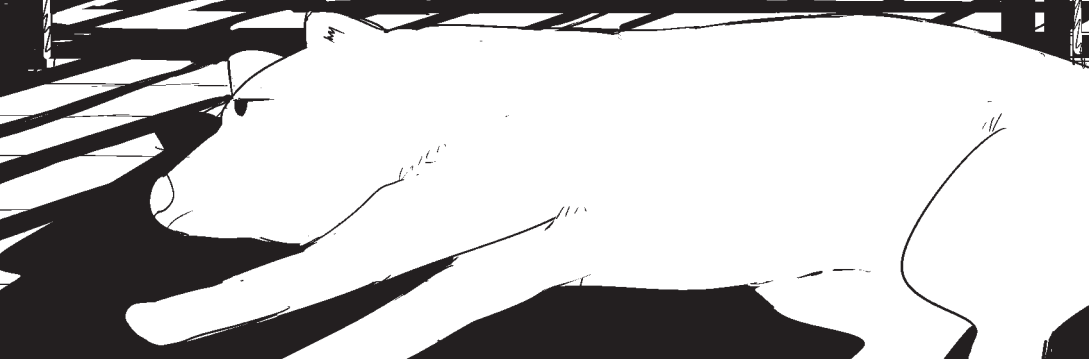
Доподлинно неизвестно, когда именно был построен многоуровневый город. Он представляет собой череду конструктивных слоёв, снабжённых инфраструктурой для циклического использования воды и электричества. В давние времена на каждом уровне проживали люди. Если двигаться на север, дни становятся значительно короче из-за тени от верхних уровней, поэтому после упадка цивилизации большинство выживших селились на юге. Чтобы наглядно изобразить проделанный путь, масштаб на рисунке не соблюден.

ПРОДЕЛАННЫЙ ПУТЬ



ПОСЛЕСЛОВИЕ

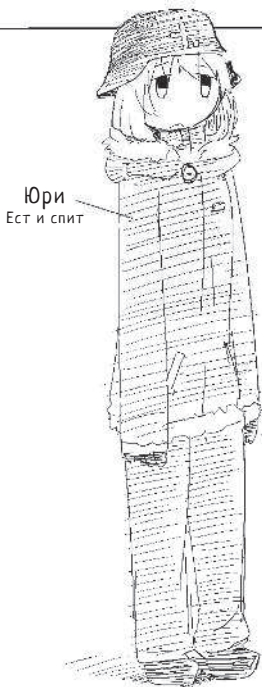
Раньше я и не подозревала, что создание манги — такое хлопотное занятие. Но пусть я и страдаю от неумной тревоги, порой у меня выходит красиво, и тогда мне становится чуточку радостнее. В такие минуты я чувствую родство с нашими путешественницами.



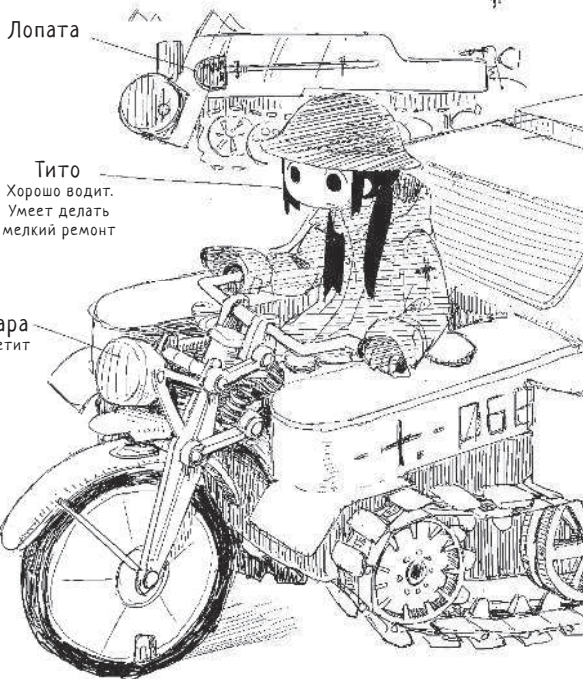
Галерея зарисовок
tkmiz: «Собака»



Транспорт, на котором перемещаются девочки, — полугусеничный мотоцикл, в прошлом известный как «Кеттенкрад». Это довольно старая модель, но данный экземпляр был произведён недавно. Часть деталей претерпели модификацию, во многом модель отличается от исходной. После упадка цивилизации мир в основном пользуется технологиями, восстановленными при помощи старых документов. Новые модели встречаются редко.



Юри
Ест и спит



Лопата

Тито
Хорошо водит.
Умеет делать
мелкий ремонт

Фара
Светит

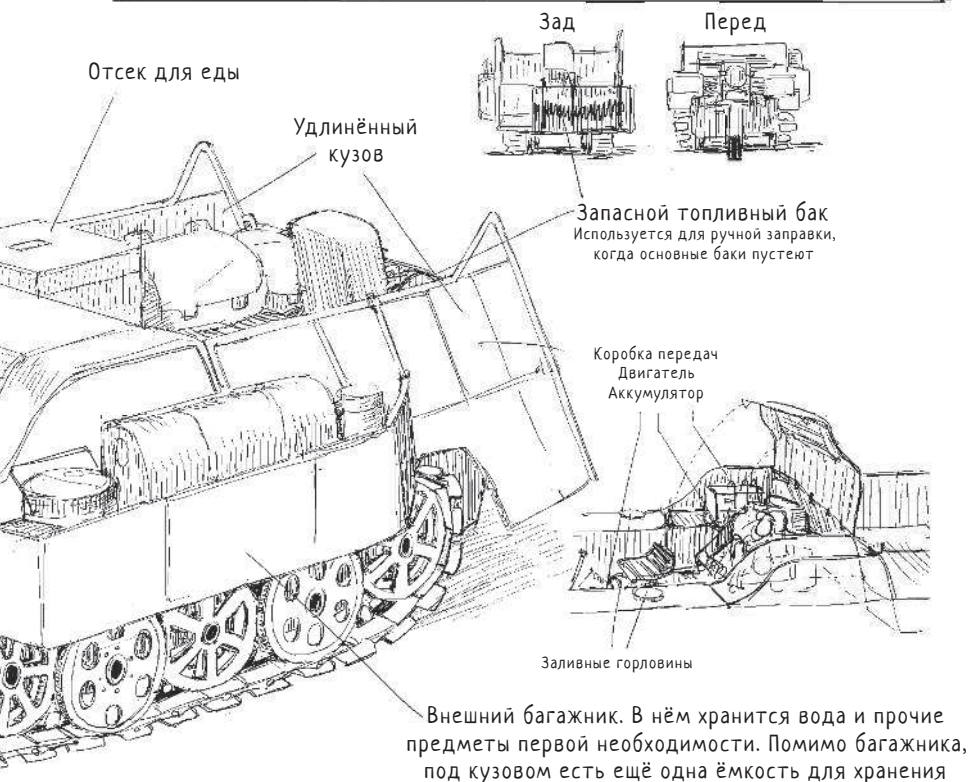
Kettenkrad буксировал не только артиллерию, но также транспортные самолёты и прочие воздушные суда. Немецкая армия стала применять его везде, куда отправлялась.

Kettenkrad рассчитан на экипаж из трёх человек — водителя и двух пассажиров в кузове. Он способен буксировать груз до 450 килограмм. Им управляют при помощи руля, похожего на мотоциклетный и соединённого с передним колесом. А если сильно повернуть руль вбок, гусеница на этой стороне затормозит подобно танковой, что позволяет маневрировать даже без переднего колеса. Поэтому, когда в особенно болотистой местности переднее колесо забивалось грязью, его временно снимали. Концепция предполагала максимальную скорость 70 км/ч, но на практике мотоцикл передвигался не быстрее 50 км/ч. Учитывая экземпляры, выпущенные после войны, всего было произведено порядка 9000 штук (согласно некоторым источникам, 8345 штук во время войны и 550 штук после).

Такааки Судзуки

Военный консультант, сценарист, писатель. Отвечал за проработку мира и историческую правдоподобность аниме-сериалов и фильмов. Наиболее известен благодаря участию в создании сериалов Strike Witches (военный консультант, ответственный за проработку мира, сценарист) и Girls und Panzer (консультант, супервайзер, сценарист).

УСТРОЙСТВО «КЕТТЕНКРАДА»



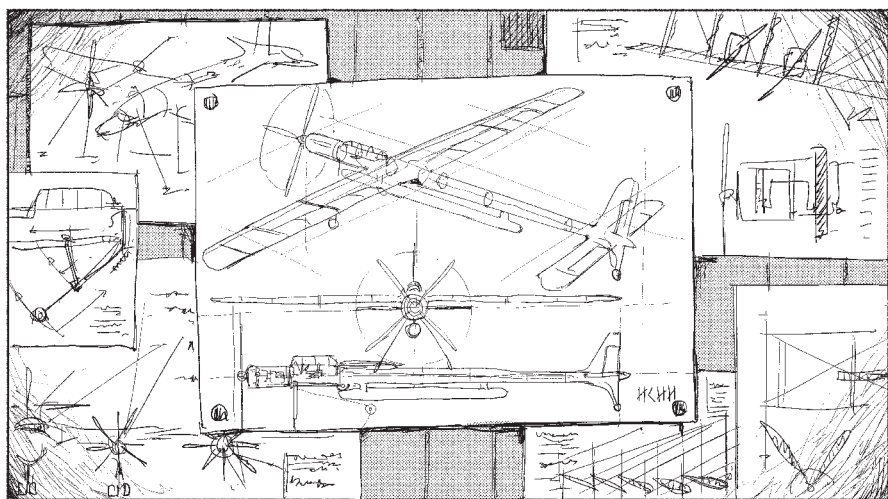
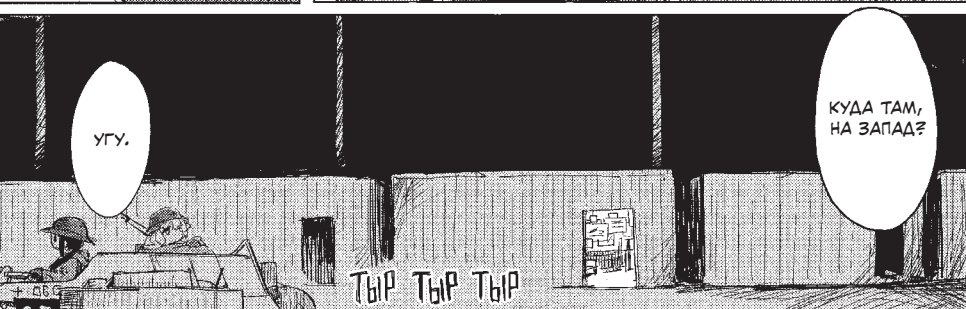
П Р О

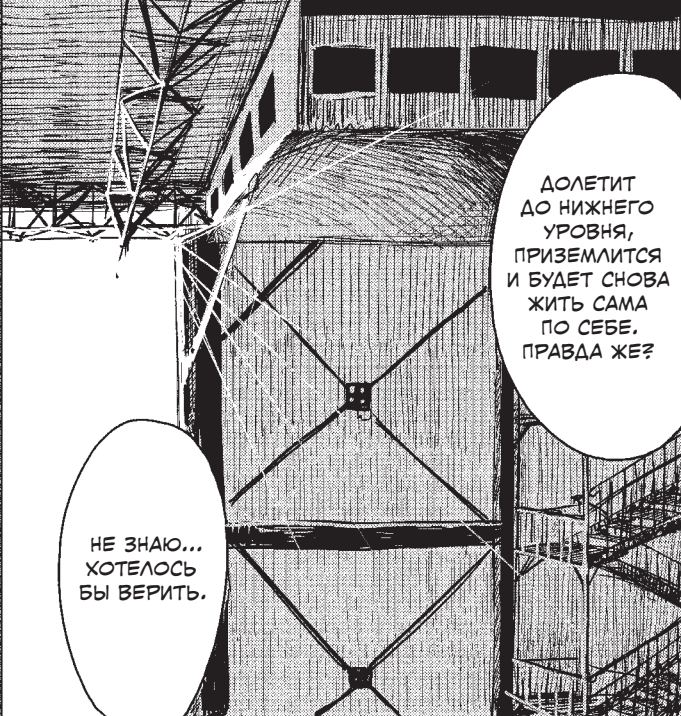
«К Е Т Т Е Н К Р А Д»

Немецкое слово Kettenkrad образовано от Kette («цепь»; здесь означает гусеничную ленту) и Krad («мотоцикл»; армейское сокращение от Krafterad), что вместе даёт «гусеничный мотоцикл». Этот сверхлёгкий колёсно-гусеничный транспорт (транспорт с колёсами в передней части и гусеничным движителем в задней) был разработан автомобильной компанией NSU (также известной благодаря изобретению первого в мире роторного двигателя) в 1939 году с расчётом, что его можно будет перевозить на Ju 52, одном из основных транспортных самолётов Германии времён Второй мировой войны. Поначалу Kettenkrad активно использовали на советско-германском фронте: лёгкий в управлении, как мотоцикл, и вездеходный благодаря гусеничному движителю в задней части. Впоследствии



|| Что ж,
здоровствуй,
нижний
уровень...





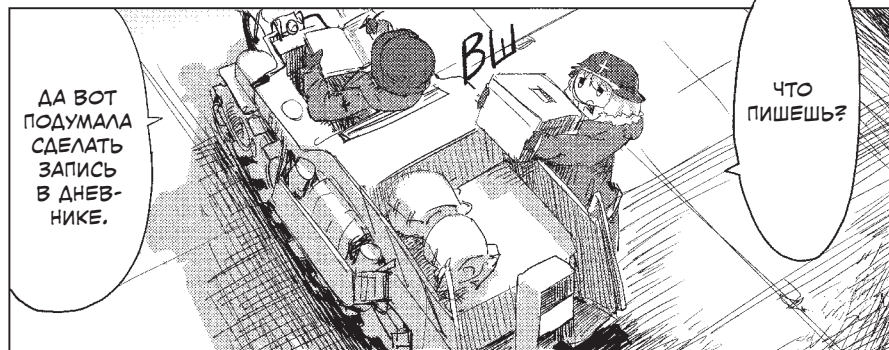
ДОЛЕТИТ
ДО НИЖНЕГО
УРОВНЯ,
ПРИЗЕМЛИТСЯ
И БУДЕТ СНОВА
ЖИТЬ САМА
ПО СЕБЕ.
ПРАВДА ЖЕ?



ЛАДНО,
ГЛАВНОЕ,
ЧТО ЦЕЛА...

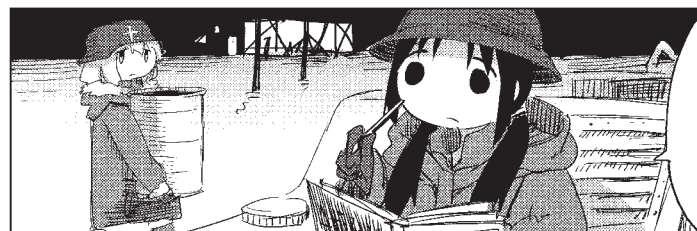


НЕ ЗНАЮ...
ХОТЕЛОСЬ
БЫ ВЕРИТЬ.



ДА ВОТ
ПОДУМАЛА
СДЕЛАТЬ
ЗАПИСЬ
В ДНЕВ-
НИКЕ.

ЧТО
ПИШЕШЬ?



ПРО САМОЛЁТ
И ВСЁ
ОСТАЛЬНОЕ.

